

Smlouva o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb

dnešního dne uzavřely:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení

zastoupená ředitelem Ing. Milanem Lauberem, Ph.D.
se sídlem Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10, ČR
IČ: 00000582 DIČ: CZ00000582

zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1

číslo účtu:

tel.:

fax:

www.volareza.cz

e-mail:

kontaktní údaje VLL pro účely korespondence: jméno pracovníka:

Adresa: VLL Františkovy Lázně, Národní 15, 351 01 Františkovy Lázně, ČR

Telefon:

e-mail:

(dále jen VLRZ)

- na straně jedné -

a

FFAIR Reisen GmbH

zastoupená panem Hilmarem Kreuchaufem
se sídlem Waldeyerstrasse 10/11, D-10247 Berlin, SRN
IČ: 37/285/30311 DIČ: DE156871868

bankovní spojení: Berliner Volksbank e. G., 10892 Berlin BLZ 100 900 00

č.ú.:

telefon:

fax:

www.ffair.de

e-mail:

kontaktní údaje pro účely korespondence: Jméno pracovníka: obchodní oddělení CK

adresa: FFAIR Reisen GmbH, Waldeyerstrasse 10/11, D-10247 Berlin, SRN

Telefon:

e-mail:

(dále jen FFAIR Reisen)

- na straně druhé -

**tuto smlouvu o zajištění léčebných pobytů a dalších služeb
dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění**

**Po bedlivém zvážení veškerých vzájemných závazků obsažených v této smlouvě
a s úmyslem býti touto smlouvou právně vázány
se smluvní strany dohodly takto:**

I. Preamble

1.1 VLRZ byla založena 1. ledna 1992 zakládací listinou FMO č.j. 33147-84 z 30. prosince 1991 upravenou na zřizovací listinu MO ČR č.j. 211/16-65/6/1999-1968 ze dne 14. května 1999 ve znění pozdějších dodatků s právní subjektivitou a je dle českých právních předpisů oprávněna uzavřít tuto smlouvu.

1.2 FFAIR Reisen je společností zapsanou v Obchodním rejstříku vedeném městským soudem Berlin Charlottenburg HRB 470140 a prohlašuje, že je dle německých právních předpisů oprávněna uzavřít tuto smlouvu.

II. Předmět smlouvy

2.1 VLRZ se zavazuje poskytnout klientům FFAIR Reisen základní služby v rámci léčebného pobytu ve Vojenské lázeňské léčebně Františkovy Lázně (dále jen VLL) v maximálním rozsahu a termínech uvedených v Příloze č.1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy a to výhradně dle indikace a kontraindikace této VLL (Příloha č. 3) a FFAIR Reisen se zavazuje uhradit VLL (VLRZ) za tyto služby cenu v souladu s touto smlouvou.

III. Rozsah poskytovaných služeb

3.1 Základní služby jsou specifikovány v Příloze č. 1 a 2.

3.2 Služby nad rámec základních služeb mohou být poskytnuty pro každý jednotlivý případ na základě nabídky VLL v rámci léčebného pobytu klienta a budou uhrazeny dle platného ceníku VLL v hotovosti.

IV. Podmínky poskytování služeb

4.1 Základní služby v rámci léčebného pobytu budou poskytnuty v maximálním rozsahu dle Přílohy č. 1 a 2 na základě písemné objednávky FFAIR Reisen, která musí obsahovat rozsah požadovaných služeb, počet klientů, den nástupu na léčebný pobyt, délku pobytu, způsob stravování a specifikaci léčení, kategorii pokojů, charakter první a poslední služby. FFAIR Reisen je povinen zaslat písemnou objednávku nejpozději 40 dnů před nástupem klientů na léčebný pobyt. Objednávka je považována za závaznou jejím doručením VLL. Pokud objednávka obsahuje služby nad rámec maximálního rozsahu dle Přílohy č. 1 a 2 nebo je zaslána později než 40 dnů před nástupem klientů na léčebný pobyt, je považována za závaznou až po jejím potvrzení VLL, do té doby není VLL povinna služby poskytnout. Podmínkou pro poskytnutí služeb je jejich úhrada dle platebních podmínek stanovených v této smlouvě.

4.2 Veškeré požadavky FFAIR Reisen nad rámec této smlouvy budou řešeny Ad hoc – objednávkou a jejím potvrzením ze strany VLL. Objednávka je považována za závaznou až po jejím potvrzení VLL. V případě dohody smluvních stran o poskytnutí služeb nad rámec této smlouvy se vzájemná práva a povinnosti včetně ujednání o cenách přiměřeně řídí touto smlouvou včetně příloh, které jsou nedílnou součástí této smlouvy.

4.3 FFAIR Reisen je povinen zajistit, aby se jeho klienti před nástupem na léčebný pobyt prokázali voucherem - ubytovacím poukazem, ze kterého bude jednoznačně vyplývat rozsah objednaných služeb. FFAIR Reisen je povinen zajistit, že klienti budou pojištěni a vybaveni doporučením lékaře na dg., která je indikována pro příslušnou VLL (Příloha č. 3) a léky, které užívají. Pokud se klient neprokáže shora uvedenými doklady, nebo bude u klienta zjištěna kontraindikace dle Přílohy č. 3 smlouvy, není VLL povinna objednané služby, případně jejich část poskytnout. FFAIR Reisen je povinen na tuto skutečnost klienty upozornit. Pokud FFAIR Reisen tuto povinnost poruší, nese odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku neposkytnutí objednaných služeb.

4.4 Léčení se poskytuje pro osoby od 15 let.

4.5 FFAIR Reisen se zavazuje zaslat VLRZ ke korektuře a autorizaci prezentaci (textovou i obrazovou) zařízení VLRZ ve svých propagačních materiálech a tyto materiály zveřejnit až po autorizaci VLRZ. VLRZ se zavazuje dodat FFAIR Reisen textové (Příloha č. 1) i obrazové (Příloha č. 4) materiály na prezentaci zařízení VLRZ. FFAIR Reisen se zavazuje po vydání svého katalogu zaslat jeden exemplář VLRZ.

V. Ceny za poskytované služby

5.1 Ceny za léčebný pobyt jsou stanoveny pro každou službu v ceníku, který tvoří Přílohu č. 2 a nedílnou součást této smlouvy.

5.2 Ceny jsou uvedeny v EUR včetně DPH, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty a jsou splatné na základě faktury vystavené VLL. Platby jsou poukazovány na účet VLRZ, viz. str. 1.

VI. Platební podmínky

6.1 FFAIR Reisen je povinen na základě zálohové faktury vystavené VLL uhradit nejpozději 7 dnů před nástupem klientů na každý jednotlivý turnus zálohu ve výši ceny objednaných služeb v daném turnusu, jinak není VLL povinna objednané služby poskytnout. Po ukončení každého turnusu bude FFAIR Reisen vystaven daňový doklad, kde bude provedeno vyúčtování skutečně poskytnutých služeb. Případné nedoplatky je FFAIR Reisen povinen uhradit ve lhůtě stanovené na daňovém dokladu. Přepjatky budou vráceny FFAIR Reisen do 5 dnů od data vystavení daňového dokladu.

6.2 Daňový doklad musí obsahovat všechny náležitosti v souladu s platnými právními předpisy. Přílohou daňového dokladu je voucher - ubytovací poukaz, popřípadě storno objednávky.

6.3 Faktury a daňové doklady vystavené VLL jsou považovány za uhrazené dnem připsání částky na účet VLL.

6.4 Bankovní výlohy spojené s úhradou plateb mezi smluvními stranami hradí FFAIR Reisen a VLRZ pouze své bance.

VII. Stornopoplatky a smluvní pokuty

7.1 FFAIR Reisen je oprávněn zrušit závazně objednané služby v plném rozsahu za podmínek uvedených v Obchodních podmínkách VLRZ uvedených v Příloze č. 5 této smlouvy, která tvoří její nedílnou součást a to takto:

29 až 15 dnů před nástupem klienta FFAIR Reisen na závazně objednaný pobyt **20 %** z celkové ceny ubytování.

14 až 8 dnů před nástupem klienta FFAIR Reisen na závazně objednaný pobyt **50 %** z celkové ceny ubytování.

7 až 1 den před nástupem klienta FFAIR Reisen na závazně objednaný pobyt **60 %** z celkové ceny ubytování.

v den určený v závazné objednávce jako den nástupu klienta FFAIR Reisen na pobyt **100 %** z celkové ceny ubytování + cenu stravování za první a druhý den pobytu.

Při předčasném odjezdu klienta je účtován stornopoplatek ve výši 100 % ze zbývajících ceny pobytu.

Za nevyčerpané objednané služby a za změnu objednaných služeb v průběhu pobytu (ubytování, stravování a léčebné procedury) se neposkytuje žádná finanční náhrada.

7.2 Pokud FFAIR Reisen léčebné pobyty nezruší a jeho klienti přesto na léčebný pobyt v řádném termínu nenastoupí, je FFAIR Reisen povinen uhradit smluvní pokutu ve výši ceny objednaných služeb.

7.3 Smluvní strany mohou po písemné dohodě ustoupit od účtování stornopoplatků (úmrtí, doložená hospitalizace).

7.4 V případě, že je FFAIR Reisen v prodlení s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, je povinen uhradit VLRZ smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.

7.5 VLL je oprávněna použít jakoukoli platbu FFAIR Reisen dle této smlouvy za léčebné pobyty jeho klientů nejprve k úhradě stornopoplatků a smluvní pokuty. FFAIR Reisen VLL k této úhradě uděluje podpisem této smlouvy výslovný souhlas.

VIII. Forma informací

8.1 Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na kontaktní údaje smluvních stran uvedených na straně 1.

IX. Doba trvání smlouvy

9.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 15. 01. 2021.

9.2 Tato smlouva vstupuje v platnost a je účinná dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

9.3 Obě smluvní strany jsou oprávněny od této smlouvy písemně odstoupit, a to formou doporučeného dopisu, pokud druhá smluvní strana porušuje své povinnosti z této smlouvy hrubým způsobem. Účinky odstoupení nastávají doručením odstupujícího projevu druhé smluvní straně.

9.3.1 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany FFAIR Reisen se považuje prodlení FFAIR Reisen s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy po dobu delší než 10 dnů nebo plnění kapacity uvedené v Příloze č. 1 k této smlouvě na méně než 50 % po dobu dvou měsíců.

9.3.2 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany VLRZ se považuje opakované neposkytnutí závazně objednaných služeb.

9.4 VLRZ je oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět, pokud její zřizovatel rozhodne o změně využití ubytovací kapacity v rámci hlavní nebo jiné činnosti VLRZ. Vypovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi FFAIR Reisen.

X. Závěrečná ustanovení

10.1 Tato smlouva podléhá režimu právních předpisů České republiky. Nedílnou součástí této smlouvy jsou Obchodní podmínky VLRZ. FFAIR Reisen podpisem této smlouvy potvrzuje, že byl s obsahem Obchodních podmínek VLRZ (Příloha č. 5) seznámen a že je považuje za závazné. Speciální ujednání v této smlouvě mají přednost před zněním Obchodních podmínek. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí občanským zákoníkem.

10.2 Nakládání s osobními údaji se řídí platnými právními předpisy a VLRZ jako zpracovatel je povinen při svých úkolech a činnostech týkajících se nakládání s osobními údaji postupovat v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů ve znění pozdějších předpisů a Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

Osobním údajem pro účely této smlouvy jsou především veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě. Identifikovatelnou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na určitý identifikátor.

Správce je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která určuje účel a způsob zpracování osobních údajů.

Zpracovatel je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která zpracovává osobní údaje jménem Správce.

Účelem zpracování osobních údajů je poskytování léčebných pobytů (pobytů) v zařízeních zpracovatele a právním základem zpracování osobních údajů je uzavření smluvního vztahu (smlouvy o ubytování) za účelem splnění zájmu klienta o pobyt.

Předmětem zpracování osobních údajů jsou jméno a příjmení, titul, datum narození, místo pobytu, číslo identifikačního průkazu (občanského průkazu nebo cestovního pasu) a zprávy obsahující specifické detaily o zdravotním stavu (chorobopis).

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za VLRZ – Zpracovatel je Bezpečnostní ředitel VLRZ, telefon: +420 973 201 606, e-mail: podatelna@vlrz.cz

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za Objednatele – Správce je kontaktní osoba uvedená v této Smlouvě, viz strana 1.

Doba zpracování osobních údajů je maximálně 6 let.

V případě sporu v rámci plnění této smlouvy se strany zavazují vyvinout maximální úsilí k jeho odstranění. Nebude-li spor vyřešen do 60dnů ode dne doručení výzvy druhé straně na jeho odstranění, bude tento spor předán věcně a místně příslušnému obecnímu soudu České republiky Správce. Dobu pro vyřešení sporu může Správce ve výjimečných případech prodloužit.

10.3 Pokud by tato smlouva obsahovala ustanovení, které by bylo v rozporu s právními předpisy České republiky, budiž toto ustanovení posuzováno jako samostatné, které tudíž nemá vliv na neplatnost této smlouvy jako celku.

10.4 Obě smluvní strany se zavazují řešit případné spory vyplývající z této smlouvy nejprve smírnou cestou. Pokud nedoručí k mimosoudnímu vyřešení těchto sporů, jsou pro jejich soudní řešení příslušné, na základě výslovné dohody smluvních stran, soudy v České republice s tím, že pokud budou splněny předpoklady pro použití § 89a o.s.ř., je příslušný Městský soud v Praze nebo Obvodní soud pro Prahu 10.

10.5 Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce českém a ve dvou vyhotoveních v jazyce německém. Pro výklad jednotlivých ustanovení je rozhodující česká verze. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení v každé jazykové mutaci.

10.6 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy.

10.7 Tato smlouva může být měněna pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran.

10.8 FFAIR Reisen bere na vědomí, že VLRZ je povinna zveřejnit smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

V Praze, dne _____ 2020

V Berlíně, dne _____ 2020

VLRZ
Ing. Milan Lauber, Ph.D.

FFAIR Reisen
Hilmar Kreuchauf

Seznam příloh:

1. Rozsah služeb.
2. Ceník služeb.
3. Indikace a kontraindikace lázeňské péče.
4. Fotogalerie VLL Františkovy Lázně pro účely propagace.
5. Obchodní podmínky VLRZ.

Rozsah služeb

Poloha: Lázeňský hotel Kijev se nachází na lázeňské promenádě ve Františkových Lázních. Františkovy Lázně jsou jedny z nejpůvabnějších lázní západočeského lázeňského trojúhelníku, leží v samém srdci Evropy v těsné blízkosti hranice s Německem.

Vybavení: Budova lázeňského domu pochází z roku 1792 a má dlouhou lázeňskou tradici. Lázeňský hotel Kijev prošel v posledních letech rozsáhlou komplexní rekonstrukcí, která přinesla výrazné zkvalitnění léčebné péče a klientům vysoký komfort ubytování a stravování. Veškeré procedury se nacházejí v hotelu a klienti mohou, mimo jiné, navštívit bazén, saunu a solnou jeskyni. Hostům je k dispozici bezplatné připojení na internet.

Ubytování: V lázeňském hotelu Kijev jsou rozlišovány dvě kategorie pokojů. Pokoje kategorie LUX jsou směřovány na lázeňskou promenádu, k parku či do klidného zadního traktu objektu a jsou z velké části s balkónem. Pokoje patřící ke kategorii standard jsou situovány do technického dvora. Všechny pokoje jsou vybaveny úplným příslušenstvím (sprcha, WC), televizí, ledničkou, telefonem, trezorem a županem. WiFi zdarma.

Zaměření léčení: Vrozené a získané srdeční vady, symptomatická ICHS, stavy po infarktu myokardu, hypertensní nemoc I. - III. stupně, onemocnění tepen končetin, stavy pro trombosách a tromboflebitidách, funkční poruchy periferních cév, stavy po operaci cév a srdce, onemocnění šlach a svalů a nemocí pohybového aparátu, neurologická onemocnění, stavy po onkologických onemocněních, zažívací potíže, diabetes.

Léčebné a wellness procedury obecně poskytované v LD: Léčebna využívá místní přírodní léčivé zdroje – uhličitou minerální vodu, slatinu a přírodní oxid uhličitý. Tyto zdroje jsou aplikovány v široké nabídce procedur. Lázeňský hotel Kijev poskytuje především: koupele perličkové, vířivky, vířivé koupele, uhličitě koupele, rašelinové a slatinné zábaly, fango, parafín, skotské stříky, podvodní masáže, vodní gymnastiku, klasické a reflexní masáže, čokoládové masáže, thajské masáže, lymfodrenáže, manuální terapii, inhalace, aplikace oxidu uhličitého (plynové injekce, suché uhličitě koupele), elektroléčbu, fyzikální léčbu, laser, STARVAC-ošetření celulitidy. Nabídka zahrnuje několik desítek dalších léčebných a „wellness“ procedur a je každoročně rozšiřována a doplňována.

Stravovací provozy:

jídelna	denní výběr z menu	dietní stravování	kavárna
x	4	x	na recepci

Ostatní:

solná jeskyně	solárium	bazén	Odstavná plocha pro osobní vozidla	Úschovna kol	sauna	výtah	Stálá služby sestry
x	x	x	x	x	x	x	x
recepce s doplňkovým prodejem 24 hod.				Internet - zdarma			
x				x			

Rozsah stravování:

Strava je s možností výběru z diet.
Snídaně je bufetová, obědy a večeře výběr z 4 menu.
Nástupní den: oběd nebo večeře
Odjezdový den: snídaně

Turnusy (maximální rozsah zajištěných služeb) 2020:

Termíny	1UPL	2UPL	Celkem v turnusu
04. 02. – 18. 02. 2020	2	1	4
18. 02. – 03. 03. 2020	2	1	4
03. 03. – 17. 03. 2020	2	1	4
17. 03. – 31. 03. 2020	2	1	4
31. 03. – 14. 04. 2020	2	1	4
14. 04. – 28. 04. 2020	2	1	4
28. 04. – 12. 05. 2020	2	1	4
12. 05. – 26. 05. 2020	2	1	4
26. 05. – 09. 06. 2020	2	1	4
09. 06. – 23. 06. 2020	2	1	4
23. 06. – 07. 07. 2020	2	1	4
07. 07. – 21. 07. 2020	2	1	4
21. 07. – 04. 08. 2020	2	1	4
04. 08. – 18. 08. 2020	2	1	4
18. 08. – 01. 09. 2020	2	1	4
01. 09. – 15. 09. 2020	2	1	4
15. 09. – 29. 09. 2020	2	1	4
29. 09. – 13. 10. 2020	2	1	4
13. 10. – 27. 10. 2020	2	1	4
27. 10. – 10. 11. 2020	2	1	4
10. 11. – 24. 11. 2020	2	1	4
24. 11. – 15. 12. 2020	2	1	4

Počet lůžek po měsících:

Kalendářní měsíc		Počet lůžek
Únor	04. 02. – 29. 02. 2020	100
Březen	01. 03. – 31. 03. 2020	124
Duben	01. 04. – 30. 04. 2020	120
Květen	01. 05. – 31. 05. 2020	124
Červen	01. 06. – 30. 06. 2020	120
Červenec	01. 07. – 31. 07. 2020	124
Srpen	01. 08. – 31. 08. 2020	124
Září	01. 09. – 30. 09. 2020	120
Říjen	01. 10. – 31. 10. 2020	124
Listopad	01. 11. – 30. 11. 2020	120
Prosinec	01. 12. – 15. 12. 2020	56

Vysvětlivky:

1UPL - jednolůžkový pokoj LUX

1UP - jednolůžkový pokoj standard

2UPL - dvoulůžkový pokoj LUX

2UP - dvoulůžkový pokoj standard

Pokoje jsou k dispozici: v den příjezdu od 11.00 hod.,

v den odjezdu je pokoje nutné uvolnit do 9.00 hod.

Vybavení pokojů:
pokoj LUX

televize	SAT	telefon	lednice	sprcha	WC
x	x	x	x	x	x

pokoj standard

televize	SAT	telefon	lednice	sprcha	WC
x	x	x	x	x	x

satelitní programy

satelitní program	BR3	ZDF	ARD	EURO SPORT	PRO7	3SAT	RTL	RTL2	MDR3
jazyk	D	D	D	D	D	D	D	D	D

Ceník základních služeb – VLL Františkovy Lázně**1. Komplexní léčení (3 procedury) s plnou penzí**

Kategorie pokojů		04. 02. - 10. 03. 2020 11. 11. - 15. 12. 2020	11. 03. - 30. 04. 2020 01. 10. - 10. 11. 2020	01. 05. - 30. 09. 2020
I.	1 UPL	74,00	76,00	78,00
II.	1 UP	72,00	74,00	76,00
III.	2 UPL	64,00	66,00	69,00
IV.	2 UP	62,00	64,00	67,00

Ceny základních služeb Ceny základních služeb jsou stanoveny v EUR na osobu a noc. Ceny nezahrnují místní poplatek – poplatek z pobytu.

Cena léčebného pobytu zahrnuje:

- ubytování,
- stravování formou plné penze,
- lékařské vyšetření spojené s léčením (vstupní a kontrolní prohlídka s EKG),
- léčebné procedury: pondělí-sobota (3 procedury na den), za svátky a neděle jsou procedury nahrazeny v týdnu,
- využití volné kapacity bazénu.

2. Komplexní léčení (3 procedury) s polopenzí

KATEGORIE		04. 02. - 10. 03. 2020 11. 11. – 15. 12. 2020	11. 03. - 30. 04. 2020 01. 10. - 10. 11. 2020	01. 05. - 30. 09. 2019
I.	1 UPL	71,00	73,00	75,00
II.	1 UP	69,00	71,00	73,00
III.	2 UPL	61,00	63,00	66,00
IV.	2 UP	59,00	61,00	64,00

Ceny základních služeb jsou stanoveny v EUR na osobu a noc. Ceny nezahrnují místní poplatek – poplatek z pobytu.

Cena dovolené s léčením zahrnuje:

- ubytování,
- stravování formou polopenze,
- lékařské vyšetření spojené s léčením (vstupní a kontrolní prohlídka s EKG),
- léčebné procedury: pondělí-sobota (3 procedury na den), za svátky a neděle jsou procedury nahrazeny v týdnu,
- využití volné kapacity bazénu.

3. Dovolená s léčením (2 procedury) s plnou penzí

KATEGORIE		04. 02. - 10. 03. 2020 11. 11. – 15. 12. 2020	11. 03. - 30. 04. 2020 01. 10. - 10. 11. 2020	01. 05. - 30. 09. 2020
I.	1 UPL	66,00	68,00	70,00
II.	1 UP	64,00	66,00	68,00
III.	2 UPL	56,00	58,00	61,00
IV.	2 UP	54,00	56,00	59,00

Ceny základních služeb jsou stanoveny v EUR na osobu a noc. Ceny nezahrnují místní poplatek – poplatek z pobytu.

Cena dovolené s léčením zahrnuje:

- ubytování,
- stravování formou plné penze,
- lékařské vyšetření spojené s léčením (1x prohlídka s EKG),
- léčebné procedury: pondělí-sobota (2 procedury na den), za svátky a neděle jsou procedury nahrazeny v týdnu,
- využití volné kapacity bazénu.

4. Dovolená s léčením (2 procedury) s polopenzí

KATEGORIE		04. 02. - 10. 03. 2020 11. 11. – 15. 12. 2020	11. 03. - 30. 04. 2020 01. 10. - 10. 11. 2020	01. 05. - 30. 09. 2020
I.	1 UPL	63,00	65,00	67,00
II.	1 UP	61,00	63,00	65,00
III.	2 UPL	53,00	55,00	58,00
IV.	2 UP	51,00	53,00	56,00

Ceny základních služeb jsou stanoveny v EUR na osobu a noc. Ceny nezahrnují místní poplatek – poplatek z pobytu.

Cena dovolené s léčením zahrnuje:

- ubytování,
- stravování formou polopenze,
- lékařské vyšetření spojené s léčením (1x prohlídka s EKG),
- léčebné procedury: pondělí-sobota (2 procedury na den), za svátky a neděle jsou procedury nahrazeny v týdnu,
- využití volné kapacity bazénu.

Příplatek: 7 EUR za doplatek plné penze na místě

Poplatky: poplatek za vystavení lékařské zprávy a potvrzení pro pojišťovnu – 10 EUR

* Všechny pokoje odpovídají vybavením kategorii LUX. Pokoje kategorie standard jsou menších rozměrů nebo s okny do dvora.

**Indikace a kontraindikace
VLL Františkovy Lázně**

Léčebné indikace:

- Ischemická choroba srdeční
- Stav po infarktu srdce
- Arteriální hypertenze
- Ischemická choroba dolních končetin
- Chronické onemocnění žaludku, střeva a žlučníku
- Diabetes mellitus
- Polyneuropathie
- Vertebrogenní algický a radikulární syndrom
- Reumatická artritida – chronické stádium
- Osteoporóza
- Entesopatie
- Artróza a polyartróza
- Stav po operaci kloubů

Kontraindikace:

- Infekční onemocnění
- Inkontinence stolice a moči
- Neschopnost aktivního pohybu
- Neschopnost sebeobsluhy
- Psychóza a stavy zmatenosti
- Onemocnění v akutním stádiu

Fotogalerie VLL Františkovy Lázně pro účely propagace Lázeňský hotel Kijev



1 VOLAREZA Fr.
Lázně-lázeňský
hotel KIJEV



2 VOLAREZA Fr.
Lázně-lázeňský
hotel KIJEV



3 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-recepce



4 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-jednolůžkov
ý pokoj



5 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-dvoulůžkový
pokoj



6 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-koupelna
pokoje



7 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-jídelna



8 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-jídelna



9 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-jídelna



10 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-jídelna



11 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-bazén



12 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-solná
jeskyně



13 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-sauna



14 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-sauna



15 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-balneo



16 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-masáže



17 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-masáže



18 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-balneo



19 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-biolampa



20 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-cvičení



21 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-elektroterap
ie



22 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-inhalace



23 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-lymfoven



24 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-procedura
CO2 vaky



25 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-procedura
laser



26 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-balneo



27 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-solarium



28 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-Medy Jet



29 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-balneo



30 VOLAREZA Fr.
Lázně LH
Kijev-balneo

VLRZ tímto prohlašuje a svým podpisem potvrzuje, že disponuje s majetkovými právy k výše uvedené fotodokumentaci. VLRZ povoluje užití této fotodokumentace pro marketingové a propagační účely FFAIR Reisen s výhradním použitím pouze pro účely propagace zařízení VLRZ, a to pouze po dobu trvání smluvního vztahu. VLRZ je v této věci za dodržení uvedených podmínek odpovědná za škodu vzniklou případným porušením práv třetích osob. Fotodokumentace uvedená v příloze č. 4 bude zaslána elektronicky na kontaktní adresu FFAIR Reisen.

V Praze dne: _____ 2020

VLRZ

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
se sídlem Magnitogorská 1494/12,
Praha 10, 101 00
IČ: 00000582
DIČ: CZ00000582
(dále jen „VLRZ“)

Příloha č. 5

Obchodní podmínky VLRZ pro poskytování ubytovacích, stravovacích a dalších služeb

I.

Předmětem služeb jsou ubytovací, stravovací a další řádně objednané a uhrazené služby z nabídky VLRZ v rozsahu dle uzavřených smluv. VLRZ je povinna zabezpečit služby v dohodnutém rozsahu a kvalitě a bez zbytečného odkladu informovat o změně poskytovaných služeb. Změny a odchylky jednotlivých služeb od dohodnutého rozsahu jsou přípustné zejména z důvodů vyšší moci, tedy z příčin, kterým VLRZ nemohla zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí.

II.

FFAIR Reisen je povinen objektivně informovat klienty o podmínkách poskytování služeb v souladu s uzavřenou smlouvou včetně těchto všeobecných obchodních podmínek a nese ve vztahu ke klientovi veškerou odpovědnost za škodu, která vznikne v důsledku porušení této povinnosti FFAIR Reisen.

FFAIR Reisen je povinen v případě, že nedojde k poskytnutí služeb klientům v důsledku porušení povinnosti FFAIR Reisen dle uzavřené smlouvy, za podmínky, že VLRZ je oprávněna za dané situace služby neposkytnout, uhradit veškerou škodu, která klientovi v důsledku porušení této povinnosti FFAIR Reisen vznikne.

III.

FFAIR Reisen je oprávněn stornovat písemně objednané služby za podmínky, že uhradí VLRZ stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny a to takto:

29 až 15 dnů před nástupem klienta FFAIR Reisen na závazně objednaný pobyt **20 %** z celkové ceny ubytování.

14 až 8 dnů před nástupem klienta FFAIR Reisen na závazně objednaný pobyt **50 %** z celkové ceny ubytování.

7 až 1 den před nástupem klienta FFAIR Reisen na závazně objednaný pobyt **60 %** z celkové ceny ubytování.

V den určený v závazné objednávce jako den nástupu klienta FFAIR Reisen na pobyt **100 %** z celkové ceny ubytování + cenu stravování za první a druhý den pobytu.

Při předčasném odjezdu klienta je účtován stornopoplatek ve výši **100 %** ze zbývajících ceny pobytu.

Za nevyčerpané objednané služby a za změnu objednaných služeb v průběhu pobytu (ubytování, stravování a léčebné procedury) se neposkytuje žádná finanční náhrada.

IV.

Klient je povinen dodržovat ubytovací a stravovací řád v provozovnách VLRZ. V případě nedodržení ubytovacího a stravovacího řádu neodpovídá VLRZ za vzniklé škody, nestanoví-li platné právní předpisy jinak. FFAIR Reisen neručí za škody způsobené hostem. Úhradu takové škody zúčtuje VLRZ přímo s hostem.

Zjistí-li klient, že služby poskytované VLRZ mají vady, je povinen je okamžitě reklamovat bez zbytečného odkladu v provozovně VLRZ, která služby poskytl. Podmínkou pro uplatnění reklamace je předložení dokladu o uhrazení služby.

V případě oprávněné reklamace ubytovacích služeb má klient právo, pokud se jedná o vadu technického charakteru na výměnu pokoje a na slevu z ceny ubytovacích služeb v případě, že přidělený náhradní pokoj je v nižší kvalitě než původní, pokud se jedná o vadu drobného vybavení na výměnu tohoto vybavení či na jeho doplnění. Není-li z provozních důvodů možné poskytnout výměnu pokoje, má klient nárok na přiměřenou slevu z ceny ubytovacích služeb.

Veškeré vady stravovacích služeb je klient povinen uplatnit okamžitě ihned po ochutnání pokrmů, jinak jeho nárok z vadného plnění zaniká. V případě oprávněné reklamace má klient nárok na výměnu pokrmů.

Klient je povinen poskytnout veškerou potřebnou součinnost k vyřízení reklamace, zejména sdělit rozhodující informace a předložit doklady. Vyžaduje-li to povaha reklamace, je klient povinen umožnit přístup pracovníkovi VLRZ do ubytovacího prostoru za účelem zjištění vad.

Tyto Obchodní podmínky vstupují v platnost a nabývají účinnosti dnem podpisu.